

Distr.: General
13 November 2012
Arabic
Original: English



برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع العام للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات
في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية
الدورة الأولى

بون، ألمانيا، ٢١ - ٢٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣

البند ٨ (ب) من جدول الأعمال المؤقت*

الترتيبات المالية للمنبر وميزانيته: الميزانية الأولية للمنبر

احتياجات الميزانية الأولية اللازمة لإدارة المنبر الحكومي الدولي للعلوم
والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية
وتنفيذ أعماله
مذكرة من الأمانة

أولاً - مقدمة

١ - تعرض هذه المذكرة احتياجات الميزانية الأولية اللازمة لإدارة المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ولعملياته بشكل أولي.

٢ - وقد عُرضت أرقام متوسطة سنوية للميزانية استناداً إلى الخيارات المتاحة الكفيلة بإدارة المنبر، وإلى بعض العناصر المحتملة في برنامج عمله. وقد عُرضت ميزانية محددة استناداً للاتفاق على هيكل المنبر وترتيبات تأسيسه. وسوف تتاح تفاصيل أخرى خلال الدورة الثانية التي سيعقدها الاجتماع العام للمنبر حول برنامج العمل تتجلى فيها نتائج الدورة الأولى للاجتماع العام.

* IPBES/1/1



الرجاء إعادة استعمال الورق

151112 151112 12-58685 (A)



- ٣ - ولدى إعداد هذه المذكرة، استعرضت الأمانة المؤقتة للمنبر تكاليف الاجتماعات، والسفر، والمسائل الأخرى ذات الصلة، وذلك بدراسة شتى المواقع حول العالم. وقد جرى إطلاع أمانة المنبر الكائنة في بون، ألمانيا، على التكاليف استناداً إلى الاقتراح المشترك المقدم من برنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي بشأن إدارة الأمانة.
- ٤ - وقد عُرضت جميع الأرقام بدولارات الولايات المتحدة، ريثما يتم الاتفاق على العملة التي سيتعامل بها المنبر وصندوقه الاستئماني.

ثانياً - الميزانية المقترحة لإدارة المنبر

- ٥ - يعرض الفرع الحالي لمحة عامة عن التكاليف السنوية المقدرة لإدارة المنبر.

ألف - اجتماعات هيئات المنبر

- ٦ - تتضمن اجتماعات هيئات المنبر اجتماعات عادية يعقدها مجلس إدارة المنبر (الاجتماع العام)، والهيئتان الفرعيتان التابعتان للمنبر (المكتب وفريق الخبراء المتعدد التخصصات). ولم تُدرج تكاليف الاجتماعات المتصلة تحديداً بشئ الأنشطة المحتملة الواردة في برنامج عمل المنبر.

١ - دورات الاجتماع العام

- ٧ - يبين الجدول ١ تقديرات عن عقد دورة واحدة من دورات الاجتماع العام سنوياً (تستمر خمسة أيام، مع توفير الترجمة الشفوية، وتحضير الوثائق بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست، ودعم المشاركين القادمين من البلدان النامية)، بمشاركة ما يقدر بنحو ٥٠٠ فرد (سوف يدعم المنبر ١٠٠ مشارك منهم). ويُتوخى أن تُعقد الدورة الثانية للاجتماع العام في أواخر عام ٢٠١٣.

الجدول ١
تكاليف دورات الاجتماع العام

الهيئة	عدد المشاركين	عدد الأيام	التكلفة السنوية (بدولارات الولايات المتحدة)
الاجتماع العام	٥٠٠	٥	١ ٠٠٠ ٠٠٠
	(دعم ١٠٠ مشارك)		(تكاليف الاجتماع: ٦٠٠ ٠٠٠؛ تكاليف السفر: ٤٠٠ ٠٠٠)

٢ - اجتماعات الهيئتين الفرعيتين

٨ - تتصل المعلومات المقدمة في الجدول ٢ باجتماعات المكتب وفريق الخبراء المتعدد التخصصات. ويهدف حساب الميزانية، من المقدر أن تعقد كل هيئة اجتماعين سنوياً، وأن تكون اللغة الإنكليزية هي اللغة الوحيدة المستعملة في تسيير الاجتماعات وإصدار جميع الوثائق. ومن المتوخى عقد اجتماع واحد للمكتب واجتماع واحد لفريق الخبراء خلال عام ٢٠١٣.

الجدول ٢
تكاليف اجتماعات الهيئتين الفرعيتين

الهيئة	عدد المشاركين	عدد الأيام	التكلفة (لكل اجتماع) (بدولارات الولايات المتحدة)	التكلفة السنوية (بدولارات الولايات المتحدة)
المكتب	١٠	٣	٤٠ ٠٠٠	٨٠ ٠٠٠
			(تكاليف الاجتماع: ١٠ ٠٠٠؛ تكاليف السفر: ٣٠ ٠٠٠)	
فريق الخبراء	٣٥	٣	١١٥ ٠٠٠	٢٣٠ ٠٠٠
			(تكاليف الاجتماع: ٢٥ ٠٠٠؛ تكاليف السفر: ٩٠ ٠٠٠ من أجل ٣٠ مشاركاً)	

باء - الأمانة

٩ - استجابة للوظائف المتفق عليها في الدورتين اللتين عقدهما الاجتماع العام لتحديد طرائق عمل منبر حكومي دولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم والإيكولوجية وترتيبات تأسيسه، واستنادا إلى الخبرة المكتسبة من إنشاء وتشغيل هياكل الأمانات الأخرى، يرد في الجدول ٣ الميزانية المقترحة لهيكل الأمانة (انظر الهيكل المقترح في IPBES/1/7).

الجدول ٣

احتياجات الميزانية المقترحة لأمانة المنبر

الملاك التكميلي	الرتبة	التكلفة (بدولارات الولايات المتحدة)
أمين	مد-١	٢٤٥ ٧١٠
نائب الأمين	ف-٥	٢٠٧ ٦٩٨
موظف تقييم	ف-٤/٣	١٦١ ٣٧٠
موظف بناء القدرات	ف-٤/٣	١٦١ ٣٧٠
موظف تدبير المعارف	ف-٤/٣	١٦١ ٣٧٠
موظف دعم سياسات	ف-٤/٣	١٦١ ٣٧٠
موظف شؤون مالية	ف-٣	١٤٨ ٥٦٣
موظف برامج	ف-٣	١٤٨ ٥٦٣
موظف مساعد للبرامج	ف-٢	١٠٣ ٤١٦
موظف دعم إداري	خ-٥	٧١ ٤٩٥
موظف دعم إداري	خ-٥	٧١ ٤٩٥
موظف دعم إداري	خ-٥	٧١ ٤٩٥
اجمالي تكلفة الأمانة		١ ٧١٣ ٩١٧

١٠ - استلزمت الميزانية السنوية تغطية تكلفة الهيكل المقترح أعلاه للأمانة في بون التي تبلغ تقريبا ١ ٧١٤ ٠٠٠ دولار. بيد أنه من المتوقع أن يجري بصورة تصاعدية تدبير الموظفين اللازمين لشغل الوظائف المقترحة. فعلى سبيل المثال قد يجري تدبير وظائف دعم تنسيق برنامج العمل ونائب الأمين بعد الانتهاء من تدبير الوظائف الأخرى بملاك الموظفين.

١١ - ومن المقترح أن تُمول وظيفة أمين المنبر بالكامل من الصندوق الاستثماري التابع للمنبر، على أن يتم تدبير مصادر تمويل الوظائف الأخرى إما من الصندوق الاستثماري أو من خلال انتداب موظفين من منظمات الأمم المتحدة، كى يتفرغوا للعمل بالمنبر. وستكون

ترتيبات الانتداب المذكورة مرهونة بموافقة المنظمات المذكورة، وكذلك موافقة مجالس إدارتها إذا دعت الضرورة. لذا، ستكون التكلفة الإجمالية للأمانة المقرر تمويلها من الصندوق الاستثماري التابع للمنبر عرضة للتغيير لدى موافقة منظمات الأمم المتحدة على الانتدابات.

جيم - المنشورات والتوعية والاتصال

١٢ - يشير هذا العنصر إلى أنشطة التوعية والاتصال الشاملة المتصلة بالمنبر. وسيكون من النواتج والخدمات في إطار هذا العنصر مواد الاتصال الجماعي، من قبيل الموقع على شبكة الإنترنت والنشرات. ولم تُدرج تكاليف المنشورات والتوعية والاتصال، بما في ذلك عمليات الترجمة المتصلة تحديداً بالأنشطة المنفذة في إطار برنامج عمل المنبر. ومن المتوخى إجراء شتى أنشطة التوعية خلال عام ٢٠١٣، بما في ذلك تدشين المنبر، وتحديث موقع المنبر على شبكة الإنترنت، ووضع استراتيجية للتوعية والاتصال بغية تقديم توصيات عن الأنشطة المقبلة في هذا المجال إلى الاجتماع العام كي ينظر فيها في دورته الثانية.

١٣ - ويرد في الجدول ٤ تقديرات الميزانية.

الجدول ٤

تكاليف المنشورات والتوعية والاتصال

البند	التكلفة السنوية (بدولارات الولايات المتحدة)
المنشورات	٢٠٠ ٠٠٠
التوعية والاتصال	١٦٠ ٠٠٠
مجموع تكلفة الاتصال الجماعي	٣٦٠ ٠٠٠

١٤ - ومن المتوخى أن تشمل تلك التكاليف جميع المنشورات ومواد الاتصال بجميع لغات الأمم المتحدة، واستعمال وسائط متعددة بكثافة للوصول إلى قطاع عريض من الجمهور المتوخى.

دال - مصروفات متنوعة أخرى

١٥ - يرد في الجدول ٥ معلومات عن التكاليف الإرشادية للمصروفات المتنوعة.

الجدول ٥ المصروفات المتنوعة

البند	التكلفة السنوية (بدولارات الولايات المتحدة)
سفر موظفي الأمانة في مهام رسمية	٧٥ ٠٠٠
الرصد والتقييم	٨٠ ٠٠٠
مصروفات متنوعة أو حالات الطوارئ	١٠ في المائة من الميزانية الإجمالية

ثالثاً - الميزانية المتوقعة لمواصلة إعداد برنامج العمل الأولي

١٦ - تستند المعلومات الواردة أدناه عن الميزانية الإرشادية لعناصر برنامج العمل إلى الأنشطة الواردة في مذكرة الأمانة عن الاعتبارات المتصلة بإعداد برنامج عمل أولي للمنبر والترتيبات التأسيسية التي قد تلزم لدعم تنفيذه (IPBES/1/2).

١٧ - والتكاليف الواردة في هذا الفرع إرشادية وتصرف مرة واحدة، ويرد بيانها في الجدول ٦. وتعلق تلك التكاليف بالأنشطة المحتملة القيام بها فيما يتصل بالإشراف على مواصلة إعداد برنامج العمل الأولي، الذي سيجري إنجازه تحت إشراف فريق الخبراء المتعدد التخصصات. وستولى الاجتماع الحالي النظر من جديد في هذه الأنشطة المقترحة بغية تقديم توصيات عن وسائل التنفيذ، ومنها ما يلي:

(أ) وضع إطار مفاهيمي للمنبر كي ينظر فيه الاجتماع العام في دورته الثانية. وعقد اجتماع للخبراء المتعددي التخصصات، يكون متوازناً من الوجهة الإقليمية، ويتناول الأطر المفاهيمية بهدف التوصل إلى مجموعة واسعة من المنظورات القائمة على أساس الخبرات القائمة لدى عمليات التقييم الأخرى، والعمل المنجز حتى الآن (انظر IPBES/1/9)؛

(ب) إعداد عملية تستهدف تحديد نطاق التقييمات ومنجزات المنبر الأخرى كي ينظر فيها الاجتماع العام للمنبر في دورته الثانية (انظر IPBES/1/6)؛

(ج) إعداد إجراءات صياغة أخرى فيما يتصل بالتقارير والمنجزات وإجراءات ترشيح واختيار المؤلفين والمراجعين والمحررين، وصياغة سياسات وإجراءات لمعالجة التضارب في المصالح، والإقرار بمعارف الشعوب الأصلية، وتقديم توصيات إلى الاجتماع العام كي ينظر فيها في دورته الثانية (انظر IPBES/1/3 و IPBES/1/4 و IPBES/1/5، على التوالي)؛

(د) استعراض هيكل إقليمي ملائم لفريق الخبراء المتعدد التخصصات واعتماده، وتقديم توصيات إلى الاجتماع العامل كي ينظر فيها في دورته الثانية (انظر IPBES/1/7)؛

(هـ) وضع عناصر أخرى لبرنامج العمل الأولي، وتقديم توصيات إلى الاجتماع العام كي ينظر فيها في دورته الثانية (انظر IPBES/1/2 و IPBES/1/14).

الجدول ٦

تكاليف اجتماعات العملية المقترحة للاجتماع فيما بين الدورات

(بدولارات الولايات المتحدة)

عدد المشاركين	عدد الأيام	التكلفة (لكل اجتماع) (بدولارات الولايات المتحدة)	التكلفة الإجمالية (بدولارات الولايات المتحدة)
١٠٠	٥	٣٥٠.٠٠٠	٣٥٠.٠٠٠
(دعم ٥٠ مشاركاً)			
(تكاليف الاجتماع: ١٠٠.٠٠٠؛ تكاليف إعداد الوثائق: ١٠٠.٠٠٠؛ تكاليف السفر: ١٥٠.٠٠٠)			

رابعاً - لمحة عامة عن الميزانية الإرشادية اللازمة لإدارة المنبر ولعملياته

١٨ - يرد في الجدول ٧ لمحة عامة عن عدد وتفاصيل الاجتماعات اللازمة لإدارة المنبر ولعملياته عن عامي ٢٠١٣ و ٢٠١٤، حيث يمثل عام ٢٠١٤ سنة الأساس لهذا الغرض.

الجدول ٧

عدد وتفاصيل الاجتماعات اللازمة لإدارة المنبر ولعملياته عن عامي ٢٠١٣ و ٢٠١٤

٢٠١٣	٢٠١٤	
دورات الاجتماع العام	دورتان	دورة واحدة
اجتماعات المكتب	اجتماع واحد	اجتماعان
اجتماعات فريق الخبراء المتعدد الاختصاصات	اجتماع واحد	اجتماعان
الأمانة	كل ستة أشهر	سنوياً
اجتماعات تنفيذ عملية الاجتماع فيما بين الدورات	اجتماع واحد مخصص	-
المنشورات والتوعية	انظر الجدول ٤	انظر الجدول ٤
المصروفات المتنوعة	انظر الجدول ٥	انظر الجدول ٥
حالات الطوارئ	خمسة في المائة من إجمالي الميزانية	١٠ في المائة من إجمالي الميزانية

١٩ - ويرد في الجدول ٨ أرقام إرشادية موجزة استناداً إلى مجموعة واسعة من الافتراضات المبينة أعلاه. وقد يجري إدخال تغييرات كبيرة على تلك الأرقام استناداً إلى المزيد من المناقشات والاتفاق على نطاق الأنشطة المحتمل القيام بها في إطار برنامج عمل المنبر، وإلى تفاصيل طرائق عمل المنبر الشاملة وترتيبات تأسيسه.

الجدول ٨

لحة عامة عن الميزانية الإرشادية اللازمة لإدارة المنبر والأنشطة المحتمل القيام بها في إطار برنامج عمله

٢٠١٤	٢٠١٣	
		الهيكل والإدارة
١ ٠٠٠ ٠٠٠	٢ ٠٠٠ ٠٠٠	دورات الاجتماع العام
١٦٠ ٠٠٠	٨٠ ٠٠٠	اجتماعات المكتب
٤٦٠ ٠٠٠	٢٣٠ ٠٠٠	اجتماعات فريق الخبراء المتعدد التخصصات
١ ٧١٤ ٠٠٠	٨٥٧ ٠٠٠	الأمانة
٣٦٠ ٠٠٠	٣٦٠ ٠٠٠	المنشورات والتوعية
١٥٥ ٠٠٠	١٥٥ ٠٠٠	المصروفات المتنوعة
٣٨٥ ٠٠٠	٢٠١ ٠٠٠	حالات الطوارئ
٤ ٢٣٤ ٠٠٠	٣ ٨٨٣ ٠٠٠	المجموع الفرعي
—	٣٥٠ ٠٠٠	أنشطة برنامج العمل المحتمل القيام بها فيما بين الدورات
٤ ٢٣٤ ٠٠٠	٤ ٢٣٣ ٠٠٠	المجموع